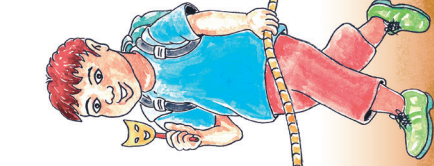


XXXII

Muestra de Teatro Escolar del Bajo Deba

Debabarreneko Eskolarteko Antzerki Erakusketa



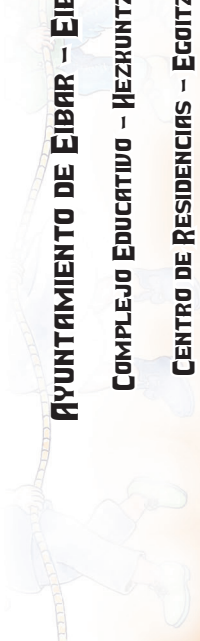
EIBAR 2016

Mayo - Maiatza

AYUNTAMIENTO DE EIBAR - EIBARKO UDALA

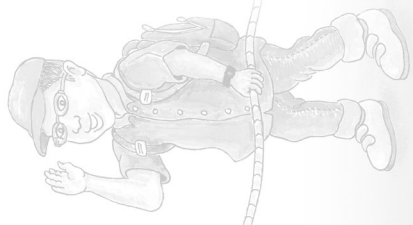
COMPLEJO EDUCATIVO - HEZKUNTZA ESPARRUA

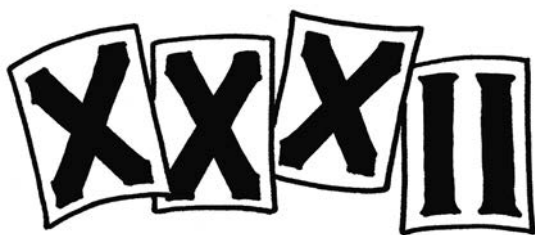
CENTRO DE RESIDENCIAS - EGOITZA ZENTROA



XXXII

Academia de Teatro Escolar del Bajo Daba
Exhibición Escolar de Antrochil Bukchata





Muestra de Teatro Escolar del Bajo Deba

En este programa se presentan espectáculos de teatro y otras artes escénicas, especialmente creados para quienes están en los primeros años de sus vidas... Creemos que no estaría mal que, de mayores, encontrasen algo de teatro entre los recuerdos de las primeras vivencias.

Mientras tanto, lo que la MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA ofrece es la oportunidad de distraer enseñando, divertir razonando e interesar sorprendiendo.

Que el público destinatario de esta propuesta tenga la oportunidad de conocerla está en manos de sus familiares y profesores. A ellos dirigimos estas palabras de saludo e introducción al festival.

Las funciones que se ofrecen en esta trigésimo segunda edición de la MUESTRA, están meticulosamente escogidas de entre lo mejor que el sector ofrece... y que se pueden conseguir.

Junto a funciones que se podrían definir como “tradicionales”, hay otras en las que se cuentan historias de personajes “no humanos” sorprendentemente vivos, gracias al impulso que reciben de los actores que les manejan. Hay un espectáculo musical para gran divertimento y otro en el que tres jóvenes, ya grandes músicos y pedagogos, divierten, y mucho, iniciando en el conocimiento de la música y sus instrumentos. Hay magia y hay circo. Sí, circo. Cuatro funciones en una carpa en la plaza de Unzaga.

Como se suele decir, “para más información en programa de mano”, o sea, en éste.

NARRUZKO ZEZEN

Grupo de Teatro del Complejo Educativo de Eibar



Debabarreneko Eskolarteko Antzerki Erakusketa

Oraingoz urte gutxi dutenentzat espresuki prestatutako antzezlan eta beste ikuskizun batzuk aurkezten ditugu egitarau honetan. Uste dugu ez legokeela gaizki, gaur txikiak direnak nagusitzean eta memoria arakatzean antzerkiaren aztarnak aurkitzea haur garaiko oroitzapenen artean.

Bitartean DEBABARRENEKO ANTZERKI ESKOLARTEKO ERAKUSKETAk aukera ematen du erakusten disfrutatzeko, hausnartzen ondo pasatzeko eta harriduraren bitartez interesa sortzeko.

Proposamen honen jasotzaileak egitarau hau ezagutzeko aukera izatea beraien ardura dutenen esku dago, hau da guraso eta irakasleengan. Zuentzat dira agur hau eta jaialdiari buruz egiten ditugun sarrera hitzak.

ERAKUSKETAren hogeita hamabigarren edizio honetan eskaintzen diren funtzioak zorroztasun osoz aukeratuak daude sektoreak eskaintzen dituen ikuskizun hoberenen artean, beti ere gure baliabideak kontutan izanik. "Tradizionalak" bezala definitu daitezkeen funtzioen ondoan, badaude beste batzuk egiazkoak ez diren pertsonaien istorioak kontatzen dituztenak, baina ikaragarri biziak direnak, maneiatzen dituzten antzezleen indarrari eta trebeziari esker. Divertimento hutserako pentsatutako musikal bat dago eta hiru musikari eta pedagogok eskainiko diguten bigarren musikalak umeak musika eta instrumentuen mundura hurbiltzea du helburu. Magia eta zirkoa ere badago. Bai zirkoa. Untzaga plazan jarriko den karpa batean lau emanaldi eskainiko dira.

Esaten den bezala "informazio gehiago esku-programan", hau da, hemen.

NARRUZKO ZEZEN
Hezkuntza Esparruko Antzerki Taldea

Narruzko Zezen. Gipuzkoa**Objetos Perdidos**

de Antonio Muñoz de Mesa

Narruzko Zezen regresó a escena tras unos años de *impasse*, en buena parte, por el impulso de alumnos de Energías Renovables de la Escuela de Ingeniería y el interés que mantenían varios componentes del grupo.

En *Objetos Perdidos* se reflexiona sobre los códigos que rigen en la sociedad de consumo y en su argumento se relatan incidencias que, a menudo, sufren quienes se ponen a buscar algo que creen haber perdido, sin darse cuenta de que en realidad lo siguen teniendo.

Cuatro personajes acuden a la oficina de objetos perdidos con la intención de buscar algo que han extraviado. La situación se enreda de tal forma, que este curioso grupo humano termina identificándose con el elemento que ha ido a recuperar. Risas, encuentros y desencuentros con elementos absurdos, de suspense, hasta el inesperado final.



Narruzko Zezen eszenatokira itzultzen da hainbat urte lozorroan egon ondoren, batik bat Energia Berriztagarrietako Graduko ikasle eta taldeko aspaldiko zenbait kideen bultzadari esker.

Objetos Perdidos antzezlanean bizi garen kontsumo gizartearen hausnarketa egiten da. Istorioaren protagonistak uste dute zerbait galdu dutela, nahiz eta errealitatean objektu horiek oraindik beraien esku egon.

Lau pertsonaia objektu galduen bulegora joaten dira galdu duten zerbait aurkitzeko asmoarekin. Egoera horrenbeste korapilatzen da, guztiak bila joan diren objektuarekin bat egiten dutelarik. Barreak, objektu absurdoekin topo egin eta toporik ezin egin, suspensea eta ezusteko bukaera.

Intérpretes / *Antzezleak*: Marawan DUBOIS, Marina VILLALANTE, Asier GONZÁLEZ, Shelby NSANG, Ricky MARTIN

Ayte. de Dirección / *Zuzendari Laguntzailea*: Juan ORTEGA
Dirección / *Zuzendaritza*: Manolo MURILLO

Duración / *Iraupena*: 75 min

Público adulto

La Baldufa. Lleida

Keinuzkoa

EUSKARAZ

Pinocchio

de Carlo Collodi

1996. urtean sortutako La Baldufa konpainia Kataluniako ospetsuenetarikoa dugu. Jokin Oregi idazle eta zuzendari euskaldunak zuzendu duen *Pinocchio* ikuskizunarekin 2015eko Gijongo FETEN Azokan Ikuskizun Hoberena eta Zuzendaritza hoberenaren sariak jaso izan ditu.

Pinocchio prejuizio eta konplexu gabeko ume aske, desobediente eta bihurria da, naiz eta era berean oso inozoa izan. *Geppetto* aita baten babes senarekin bere heziketaz arduratzen da. *Pinocchio* oso desobedientea denez, pertsona bezala heltzen lagunduko dizkion mila abenturei aurre egin beharko dio.

Hezkuntza, ahalegina, ardura edo zintzotasuna bezalako baloreei buruz hausnarketa egiteko aukera ematen digun ipuina.



La Baldufa, fundada en 1996, es una de las compañías catalanas de más prestigio y proyección. Con Pinocchio, dirigido por el autor y director vasco Jokin Oregi, ha obtenido los Premios al Mejor Espectáculo y Mejor Dirección en la Feria FETEN en Gijón 2015.

Pinocchio es un niño libre, sin prejuicios ni complejos, desobediente y travieso, pero, a la vez, muy ingenuo. Geppetto, con el instinto protector de un padre, intenta velar por su educación. Como Pinocchio es desobediente, tiene que enfrentarse a muchas aventuras que le enseñan a madurar como persona...

Un cuento que permite reflexionar sobre valores como la educación, el esfuerzo, la responsabilidad y la sinceridad.

Antzezleak eta adaptazioa / *Intérpretes y adaptación:*

Enric BLASI, Emiliano PARDO, Carles PIJUAN

Musika / *Música:* Óscar ROIG

Argiztapena / *Iluminación:* Miki ARBIZU

Prezioa: 5 €

Zuzendaritza / *Dirección:* Jokin OREGI, La Baldufa

Iraupena / *Duración:* 55 min

6 urtetik aurrera

MARTES 10-V-2016
MIÉRCOLES 11-V-2016

Carpa Pl. Unzaga

11.00Y 15.00 - EIBAR
11.00Y 15.00 - EIBAR

Los Galindo. Barcelona



CASTELLANO

Circo

ESTRENO P.V.

Maiurta

Marcel Escolano nos trae la experiencia personal y artística del payaso, malabarista, trapecista y acróbata excéntrico, entroncada en su herencia familiar de panadero como argumento de un espectáculo fundamentado en valores dignos de compartir tales como el respeto y las relaciones entre niños, adultos y mayores que en el trayecto circular de la vida vuelve al punto de origen.

Marcel nos dice: *“Quiero compartir con vosotros el placer de emocionarnos, aprender y experimentar en libertad”*.

Pequeño circo de madera y lona. Espectáculo de modelaje plástico y vivencias. Una experiencia musical, circo de entraña, que sugiere viajar a la propia intimidad.

Una diversión poética y acogedora,
PARA TODOS LOS PÚBLICOS.



Marcel Escolanoren ikuskizunetan bere ibilbide artistikoa (pailazoa, malabarista, trapezista eta akrobata bitxia) ibilbide pertsonalarekin (okin familia batetik dator) uztartzen da, beti ere errotuak daudelarik partekagarriak diren oinarrizko baloreetan, besteak beste errespetua edo ume, heldu eta nagusien arteko harremanak, horrela bizitzaren zirkulua bere osotasunean garatzea lortzen delarik.

Honako hau esaten digu Marcelek: “Zuekin partekatu nahi dut hunkitzeak, ikasteak eta askatasunean esperimintatzeak sortzen duen plazerra”.

Ehun eta egurrezko zirko txikia. Musika esperientzia bat, norberaren intimitatera bidaia egiten laguntzen duen erraietako zirkoa. Dibertsio poetiko eta kutuna.

MOTA GUZTIETAKO IKUSLEENTZAT EGOKIA.

Payaso / *Pailazoa*: Marcel ESCOLANO

Músico / *Musikaria*: Marc VILA

Técnico Montaje y Luces / *Muntaketa Teknikaria eta Argiak*: Nathan WALLACE

Dirección / *Zuzendaritza*: Bet GARRELL

Duración / *Iraupena*: 40 min

A partir de 5 años

Mago Sun. Araba



Magia

CASTELLANO

Magic Spectacular

“Un poco de magia al año no hace daño”. Porque la magia es, en buena medida, un sueño al que los magos nos invitan.

Con apenas trece años Mago Sun realizó sus primeros cursos de magia. Desde entonces, se ha especializado en manipulación. En 2011 se alzó con el Premio Nacional de Grandes Ilusiones en el Congreso Nacional de Magia en Madrid y en 2015 llegó a las semifinales del concurso de TVE *Insuperables*.

Apuesta por *“una magia diferente donde la grandiosidad del montaje y la espectacularidad de los trucos pretenden sorprender al público de modo que nunca hayan visto la magia de esta forma”*. Magic está envuelto en un halo de misterio que consigue recuperar la ilusión del espectador y soñar con lo imposible.



“Urtean magia apur batek ez du gaitzik egiten”. Azken finean magia, magoak amets egiteko eskaintzen digun gonbidapena baino ez da.

13 urte baino ez zituen Sun Magoak lehen magia ikastaroak egin zituenean. Geroztik manipulazioan espezializatu da. 2011. urtean Madrilen ospatutako Magia Kongresu Nazionalean Lehen Saria jaso zuen Ilusio Handien sailean. 2015 urtean TVEko Insuperables lehiaketan finalerdietara heldu zen.

Bere apostua da “magia desberdina egin, non, muntaiaren handitasuna eta amarruen ikusgarritasunak ikuslea bultzatzen baitu pentsaraztera sekula ez duela ikusi maila horretako ikuskizunik”. Magic halo misteriotsu batekin bildua dago eta ondorioz ikusleak ilusioa berreskuratu eta ezinezkoarekin amesten du.

Autor del texto / *Testuaren egilea:* Mago SUN

Mago / *Magoa:* Mago SUN

Partenaire / *Laguntzailea:* Bernarda CORONEL

Dirección / *Zuzendaritza:* Rolland MARTIS

Precio: 10 €

Duración / *Iraupena:* 60 min

Público familiar

Teatro Paraíso. Araba



Ilargiaren Zirkua

Gasteizko Teatro Paraísok haur antzerkigintzan ospe handia lortu du Europa mailan bere ikerketa lanari esker.

Gasteiztarrak Belgikako Les Ateliers de la Colline taldearekin elkarlanean kontatzen dute nola ogroek gezur beldurgarri bat asmatu zuten beraien urre metak handitzen jarraitzeko: agindu zuten ilargia harrapatuko zutela eta jendeari zatitxotan salduko ziotela. Jendeak zati bat lortzeko ondare guztiak saldu zituen eta orain denak gosez dira eta nolakoa! Orain denek dituzte zorrak eta nolakoak!

Orain aberastasun guztia benetako ogroen jarrera erakutsi duten gutxi batzuen esku dago... Hiru protagonistek, ausartak bezain trebeak, *Ilargiaren zirkua* sortuko dute mundu guztiak pentsatu, baino isilean gordetzen dutena aireratzeko.



Los alaveses Teatro Paraíso se han consolidado como una de las grandes compañías europeas dirigidas al público infantil, gracias a su labor de investigación.

En colaboración con los belgas de Les Ateliers de la Colline cuentan que, hace algún tiempo, los Ogros inventaron una terrible mentira para que sus montañas de oro siguieran creciendo: prometieron descolgar la luna para luego venderla en porciones a la gente, que no dudó en vender cuanto tenía, para conseguirlo. Ahora todo el mundo tiene hambre, mucha hambre y deudas, muchas deudas...

La riqueza ha quedado en manos de unos pocos que se comportan como auténticos Ogros... Los tres protagonistas, valientes y atrevidos, crean El Circo de la Luna para contarnos en voz alta lo que todo el mundo piensa y se calla.

Antzezleak / *Intérpretes:* Aitor DE KINTANA, Peio ARNAEZ, Mikel IBAÑEZ

Jantziak eta Maskarak / *Vestuario y Máscaras:*

Marie-Helene BALAU, Teatro Paraíso

Zuzendaritza / *Dirección:* Ramón MOLINS

Iraupena / *Duración:* 55 min

7 urtetik aurrera

BPM. Madrid

ESTRENO P.V.

Musical

CASTELLANO

Cada cosa a su tiempo

Borja, Pablo y Martín proponen una experiencia musical y visual basada en la experimentación rítmica y la creación de imágenes y texturas a tiempo real.

Un espectáculo que hace un recorrido por el ritmo en la vida y en la música. La percusión es la protagonista de los movimientos y sensaciones de nuestra vida cotidiana y con esta propuesta descubriremos las características y cualidades del ritmo como principio motor del discurso musical.

Un espacio para la experimentación que acerca al público infantil los conceptos básicos sobre la música por medio de los audiovisuales y de la interpretación musical. Tres grandes músicos en escena y una videoartista, crean un paisaje sonoro y visual que se va construyendo con el público.



Esperimentazio erritmikoan eta bat-batean sortutako irudi eta testuretan oinarritutako musika-irudi esperientzia bizitzeko aukera izango duzue emanaldia ikustera etortzen zaretenok.

Ikuskizun honek bizitzan eta musikan erritmoak izandako ibilbidea aztertzen du. Gure egunerokotasuneko mugimenduen eta sentazioen protagonista da perkusioa eta aukera izango dugu erritmoaren ezaugarriak eta kualitateak ezagutzeko musikaren oinarri eta motore bezala.

Esperimentaziorako gune honetan, musikaren oinarriko kontzeptuak haurrei azalduko zaizkie ikus-entzunen eta zuzeneko interpretazioaren bitartez.

Hiru musikari handi eta bideo artista batek ikuslegoaren aurrean paisaia harrigarria sortuko dute soinu eta irudien bitartez.

Percusionistas / *Perkusio-joleak:*

Pablo MARTÍN JONES, Martín BRUHN, Borja BARRUETA

Arte Visual / *Arte Bisuala:* Cecilia MOLANO

Dirección / *Zuzendaritza:* BPM

Duración / *Iraupena:* 60 min

De 5 a 10 años

Logela Multimedia. Bizkaia



Barbantxo 3D

Logela Multimedia konpainiak ipuin klasikoaren pasarte batzuk aukeratu eta gaurkotu ditu, obra berritzailea, dibertigarria eta partehartzailea eskainiz.

Ama ohean gaixorik dago eta Barbantxo txiki eta bihurriak basoan lanean ari den aitari janaria egin eta eramango dio. Amak Barbantxori 3D-ko betaurrekoak emango dizkio bidean gertatu daitezkeen arrisku uneetan hobeto ikusteko. Barbantxok betaurrekoak jantzen dituen momentuan publikoak ere jantziko ditu. Interakzio honek mundu harrigarri bat iragartzen du, interakzio hau baita 3D-ko irudi garaikideen eta ilustrazio tradizionalaren arteko zubia.



Logela Multimedia ha adaptado y actualizado el cuento de Barbantxo para realizar una obra innovadora, divertida y participativa. Mamá está enferma en la cama, y el pequeño y travieso Barbantxo debe preparar y llevar comida a Papá, que trabaja en el bosque. Mamá le da a Barbantxo unas gafas 3D con las que podrá hacer frente a los peligros que se le presenten en el camino. En el momento en que Barbantxo se pone las gafas, también se las pondrá el público con lo que cambiará su perspectiva y vivirá nuevas sensaciones. Esta interacción nos sorprende con un mundo asombroso, en el que las imágenes contemporáneas en 3D se combinan con las ilustraciones tradicionales.

Antzezleak / *Intérpretes:* Amaia LIZARAZU, Leire OLARAN, Ander GARAIZABAL

Irudi digitala eta animazioa / *Imagen digital y animación:* Imanol GARAIZABAL

Zuzendaritza / *Dirección:* Logela Multimedia

Iraupena / *Duración:* 55 min

3 urtetik aurrera

La familia Scalofrini. Madrid



ESTRENO P.V.

Musical

CASTELLANO

Canciones de miedo y risas

La Familia Scalofrini recorre el mundo divirtiéndose y divirtiendo a la gente con sus canciones, sus grandes marionetas, su buen humor y su virtuosismo musical y teatral.

Canciones de miedo y risas ha sido nominado para el Premio Teatro de Rojas al Mejor Espectáculo Infantil y Familiar. Es un concierto para niños basado en narraciones y juegos que parten del universo temático del miedo desde un punto de vista humorístico.

Tres músicos multiinstrumentistas ponen en escena voces, guitarras, contrabajo, tuba, trompeta, saxos, flautas, melódica, percusiones..., funcionando con la misma eficacia en grandes auditorios que en pequeños teatros.



La Familia Scalofrini konpainia munduan zehar dabil ondo pasatzen eta jendeari ondo pasarazten bere kantekin, bere txotxongilo erraldoiekin, bere umore onarekin eta beraien antzerki eta musika abileziarekin.

Canciones de miedo y risas izendatua izan da Teatro de Rojas sarietan Haur Ikuskizun hoberenaren atalean. Emanaldia umeentzat pentsatutako kontzertu bat da eta bertan agertzen diren ipuin eta jolasak umorearen ikuspuntutik landutako beldurraren unibertsoan oinarritzen dira.

Hiru musikariak eszenara ekarriko dituzte ahotsak, gitarrak, kontrabaxua, tuba, tronpeta, saxofoiak, flautak, melodika, perkusioak... ikuskizunak berdin funtzionatzen duelarik auditorio handietan zein antzoki txikietan.

Músicos / *Musikariak*: Bruno DUQUE, Marcel MIHOK, Miguel BESTARD

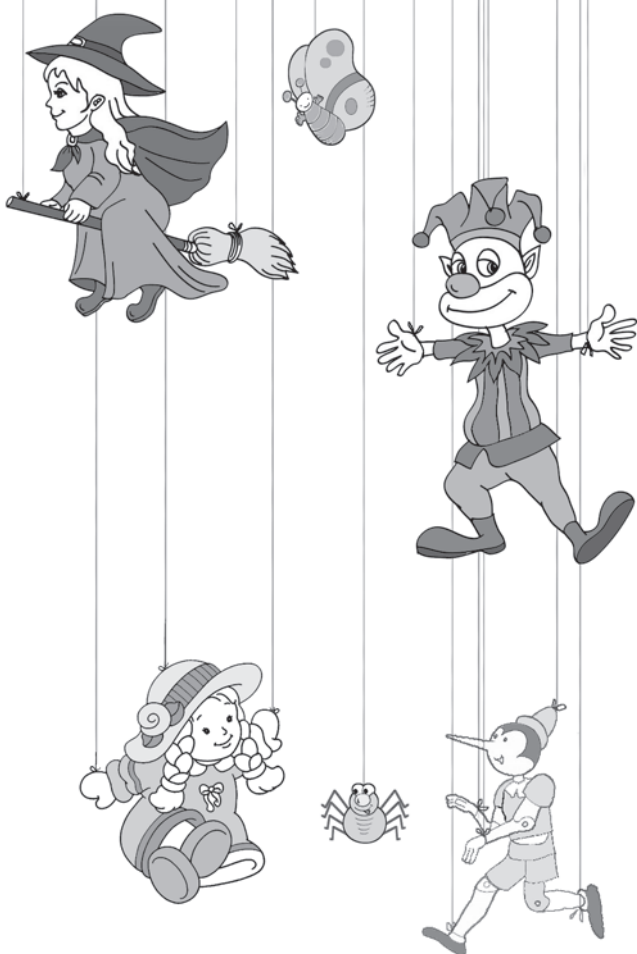
Dirección Artística / *Zuzendaritza Artistikoa*: Yayo CÁCERES

Duración / *Iraupena*: 60 min

A partir de 5 años

OHARRAK

- ◆ Ikuskizun bakoitzerako gomendatzen diren adinak ez dira zehatzak, baizik eta gutxi gorabeherakoak.
- ◆ Maiatzaren 7an, Coliseo Antzokian eskainiko den emanaldirako sarrerak, Coliseo Antzokiko ohizko salmentaren bidez eskuratu daitezke. Prezioa: 5 €
- ◆ Maiatzaren 14an, Coliseo Antzokian eskainiko den emanaldirako sarrerak, Coliseo Antzokiko ohizko salmentaren bidez eskuratu daitezke. Prezioa: 10 €
- ◆ Beste Ikuskizunak dohainik dira eta beraien edukiera osatu arte gonbidapenak Egoitza Zentroan eskuratu daitezke (943 254 465 telefonoa).
- ◆ Ikastetxeek gonbidapenak erreserbatu dezakete maiatzaren 2tik aurrera Hezkuntza Esparruan, Untzagako karpan eta Maiatzak 17an Coliseo Antzokian eskainiko diren emanaldietarako.



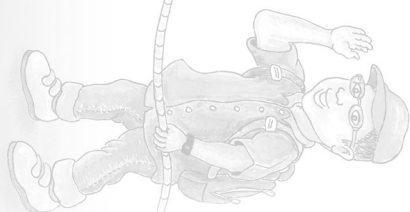
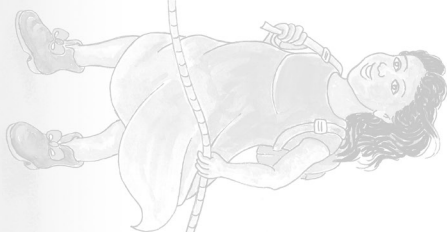
NOTAS



- ◆ Las edades para las cuales se recomiendan las funciones no son rigurosas, sino orientativas.
- ◆ Las entradas para la función del día 7 de mayo, en el Teatro Coliseo, se podrán adquirir por el método habitual. Precio: 5 €
- ◆ Las entradas para la función del día 14 de mayo, en el Teatro Coliseo, se podrán adquirir por el método habitual. Precio: 10 €
- ◆ El resto de espectáculos son gratuitos, siendo necesaria la reserva de invitaciones hasta completar el aforo, en el Centro Residencial de Eibar (teléfono 943 254 465).
- ◆ Los centros de enseñanza podrán reservar invitaciones para las funciones del Complejo Educativo, de la carpa de Unzaga y del 17 de mayo en el Teatro Coliseo a partir del lunes, 2 de mayo.



XXXIII



Asociación de Vecinos Escuelas del Bajo Deba
Debatuenenako Eskolaren Ardurakide Elkarteak

ARGIBIDEAK - INFORMACIÓN

Mertxe EIZAGAETXEBERRIA

943 25 44 65

Horario 11.00 -12.30 Orduetgia

secretariaresidencias@gmail.com

Avda. de OTAOLA, 29 - 20600 EIBAR (Gipuzkoa)

Organizan

Antolatzaileak



Eibarko Udala
Ayuntamiento de Eibar

Centro de Residencias
(Actividad de Teatro)
y Grupo "NARRUZKO ZEZEN"
del Complejo Educativo de Eibar



Egoitza Zentroa
(Antzerki Ekintza)
eta Eibarko Hezkuntza
Esparruko "NARRUZKO ZEZEN" Taldea



Uni Kultur Elkartea
Asociación Cultural U.K.E.

Patrocinan

Babesleak



Eusko Jauriaritza
Gobierno Vasco



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Colaboran

Laguntzaileak



Hezkuntza Esparrua
Complejo Educativo



EIBARKO EGOITZA ZENTROA
CENTRO RESIDENCIAL DE EIBAR



Elgoibarko Udala
Ayuntamiento de Elgoibar



Ermuko Udala
Ayuntamiento de Ermua



Mutrikuko Udala
Ayuntamiento de Mutriku



...eta Kitto!
Euskara Elkartea